

**KOORDINIERUNGSKOMITEE FÜR DIE GEMEINDENFINANZIERUNG
COMITATO PER GLI ACCORDI DI FINANZA LOCALE**

Bozen/Bolzano, September/settembre 2022

11. ZUSATZVEREINBARUNG GEMEINDENFINANZIERUNG für 2022		11° ACCORDO AGGIUNTIVO PER LA FINANZA LOCALE 2022
<p>In Ergänzung zur Vereinbarung über die Gemeindenfinanzierung für das Jahr 2022, welche am 29. Dezember 2021 unterzeichnet worden ist, treffen die Vertretung der Gemeinden bzw. der Rat der Gemeinden und der Landeshauptmann im Sinne des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6, in geltender Fassung, folgende</p>		<p>A integrazione dell'accordo per la finanza locale per l'anno 2022, sottoscritto in data 29 dicembre 2021, la delegazione dei Comuni ovvero il Consiglio dei Comuni ed il Presidente della Provincia, ai sensi della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6 e successive modifiche, stipulano il seguente</p>
<p>Zusatzvereinbarung für die Gemeindenfinanzierung für 2022</p>		<p>accordo aggiuntivo per il finanziamento dei Comuni per l'anno 2022</p>
<p>I. Auszahlung von Amtswegen des Kapitalbeitrages – Abrechnungsfristen</p>		<p>I. Erogazione d'ufficio del contributo agli investimenti - termini di rendicontazione</p>
<p>Nach dem letzten Absatz der Regelung laut Buchstabe B) des Punktes I. 5.2 - Finanzierung von Kaptalausgaben laut Artikel 3 des Landesgesetzes vom 11. Juni 1975, Nr. 27, in geltender Fassung: 145.249.373,29 Euro - der Vereinbarung über die Gemeindenfinanzierung 2022 vom 29. Dezember 2021 wird folgender Absatz eingefügt: <i>"Aus schwerwiegenden und gerechtfertigten Gründen kann eine Arbeitsgruppe, bestehend aus je 2 Vertretern oder Vertreterinnen des Gemeindenverbandes und der Abteilung Örtliche Körperschaften und Sport auf Antrag der Gemeinde eine Verlängerung der vorgesehenen Abrechnungsfristen gewähren".</i></p>		<p>Dopo l'ultimo comma delle disposizioni di cui alla lettera B) del punto I. 5.2 - Finanziamento di spese di investimento ai sensi dell'articolo 3 della legge provinciale 11 giugno 1975, n. 27 e successive modifiche: 145.249.373,29 euro - dell'accordo per la finanza locale 2022 del 29 dicembre 2021 è inserito il seguente comma: <i>"A fronte di apposita domanda del comune un gruppo di lavoro composto da 2 rappresentanti del Consorzio dei Comuni e 2 rappresentanti della ripartizione Enti locali e Sport può concedere per gravi e motivate ragioni una proroga dei termini di rendicontazione previsti".</i></p>

<p>II. Betreuung und ordentliche Instandhaltung des übergemeindlichen Radwegenetzes</p>		<p>II. Gestione e manutenzione ordinaria delle piste ciclabili intercomunali</p>
<p>Mit der Vereinbarung über die Gemeindefinanzierung 2022 vom 29. Dezember 2021 ist der Betrag über 350.000,00 Euro für die Betreuung und ordentliche Instandhaltung des übergemeindlichen Radwegenetzes für das Jahr 2022 festgelegt worden. Dieser Betrag wird von 350.000,00 Euro auf 2.000.000,00 Euro erhöht. Die restlichen Bestimmungen des Punktes I. 3 der genannten Vereinbarung bleiben unverändert.</p>		<p>Con l'accordo per la finanza locale 2022 del 29 dicembre 2021 è stato stanziato l'importo di euro 350.000,00 per la gestione e la manutenzione ordinaria delle piste ciclabili intercomunali nell'anno 2022. Tale importo viene aumentato da euro 350.000,00 a euro 2.000.000,00. Rimangono invariate le restanti disposizioni di cui al punto I. 3 dell'accordo citato.</p>
<p>III. Bau und die außerordentliche Instandhaltung von übergemeindlichen Fahrradwegen</p>		<p>III. Costruzione e manutenzione straordinaria di piste ciclabili di interesse sovracomunale</p>
<p>Mit Punkt 2 der 5. Zusatzvereinbarung zur Gemeindefinanzierung vom 14. Mai 2021 wird bestimmt, dass in den darin beschriebenen Ausnahmefällen das Land für den Bau und die außerordentliche Instandhaltung von übergemeindlichen Fahrradwegen Finanzmittel in Höhe von 1.400.000,00 Euro für das Jahr 2021 und 1.600.000,00 Euro für das Jahr 2022 zur Verfügung stellen kann. Der Betrag für das Jahr 2022 wird von 1.600.000,00 Euro auf 3.100.000,00 Euro erhöht. Die restlichen Bestimmungen des Punktes 2 der genannten Zusatzvereinbarung bleiben unverändert.</p> <p>IV. Beiträge laut Artikel 5 des Landesgesetzes vom 11. Juni 1975, Nr. 27, in geltender Fassung</p>		<p>Con il punto 2 del 5. accordo aggiuntivo per la finanza locale del 14 maggio 2021 viene disposto che in casi eccezionali ivi descritti la Provincia può mettere a disposizione mezzi finanziari per la costruzione di piste ciclabili nella misura di euro 1.400.000,00 per l'anno 2021 ed euro 1.600.000,00 per l'anno 2022. L'importo per l'anno 2022 viene aumentato da euro 1.600.000,00 a euro 3.100.000,00. Rimangono invariate le restanti disposizioni di cui al punto 2 dell'accordo aggiuntivo citato.</p> <p>IV. Contributi ai sensi dell'articolo 5 della legge provinciale 11 giugno 1975, n. 27, e successive modifiche</p>
<p>Mit der Vereinbarung über die Gemeindefinanzierung 2022 vom 29. Dezember 2021 (Punkt I. 5.1) sind die Beträge festgelegt worden, die für gegenständliche Beiträge zur Verfügung stehen. Der Betrag für das Jahr 2022 wird von 9.011.000,00 Euro auf 20.000.000,00 Euro erhöht, wobei davon der Betrag von 6.778.092,19 Euro bereits verpflichtet ist. Die restlichen Bestimmungen des Punktes I. 5.1) der genannten Vereinbarung bleiben unverändert.</p>		<p>Con l'accordo per la finanza locale 2022 del 29 dicembre 2021 (punto I. 5.1) sono stati stabiliti gli importi messi a disposizione per i contributi in oggetto. L'importo a disposizione per l'anno 2022 viene aumentato da euro 9.011.000,00 a euro 20.000.000,00 di cui euro 6.778.092,19 risultano già impegnati. Rimangono invariate le restanti disposizioni di cui al punto I. 5.1) dell'accordo citato.</p>

<p>V. Aufhebung der Sonderregelung betreffend die verpflichtende Zusammenarbeit der Gemeinden bis 1.200 Einwohnern in Bezug auf die Gemeindesekretäre und Gemeindesekretärinnen</p>		<p>V. Abrogazione della disciplina speciale in ordine alla collaborazione obbligatoria dei Comuni fino a 1.200 abitanti riguardante i segretari e segretarie comunali</p>
<p>Die in der 4. Zusatzvereinbarung Gemeindenfinanzierung für 2012 unter Punkt 2.1 vereinbarte Sonderregelung für Gemeindesekretäre und Gemeindesekretärinnen, welche die verpflichtende gemeinsame Führung des Sekretariatsdienstes von Gemeinden bis 1.200 Einwohnern vorsieht und die damit einhergehenden Sanktionen, sowie die in der 7. Zusatzvereinbarung Gemeindenfinanzierung für 2013 vorgesehene alternative Pflicht zur Beschäftigung eines Gemeindesekretärs oder einer Gemeindesekretärin in Teilzeit zu 65 %, sind aufgehoben. Die Gemeinden bis 1.200 Einwohner können alternativ zu einem Gemeindesekretär/einer Gemeindesekretärin in Vollzeit auch einen Gemeindesekretär/eine Gemeindesekretärin mit einem Teilzeitarbeitsverhältnis von mindestens 75% aufnehmen.</p>		<p>La disciplina speciale per segretari e segretarie comunali accordata al punto 2.1 del 4° accordo aggiuntivo per la finanza locale 2012, che prevede la collaborazione obbligatoria delle sedi segretariali e segretarie comunali con meno di 1.200 abitanti e le relative sanzioni, nonché l'obbligo alternativo d'assunzione di un segretario o una segretaria comunale a tempo parziale al 65 % di cui al 7° accordo aggiuntivo per la finanza locale 2013 sono abrogate.</p> <p>I Comuni fino a 1.200 abitanti possono assumere in alternativa ad un segretario comunale/una segretaria comunale a tempo pieno un segretario comunale//una segretaria comunale con rapporto di lavoro a tempo parziale di almeno 75%.</p>
<p>DER KOORDINATOR IL COORDINATORE Andreas Schatzer</p> <p>(digital unterzeichnet – sottoscritto con firma digitale)</p>		<p>DER LANDESHAUPTMANN IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA Arno Kompatscher</p> <p>(digital unterzeichnet – sottoscritto con firma digitale)</p>